



دليل عملي للمستوى A1-A2

COMMENT POSER UNE QUESTION EN FRANÇAIS ?

كيف تسأل سؤالاً بالفرنسية مثل الفرنسيين؟

Tu habites où ?

كلام يومي

Où est-ce que tu habites ?

محاييد وواضح

Où habites-tu ?

أكثر رسمية

ثلاث طرق صحيحة... بس مو بنفس الاستعمال



مو بس قاعدة مدرسية

الفرنسية الحقيقية بتستعمل أكثر من طريقة

المشكلة مو بالقواعد... المشكلة إنك بتسمع أكثر من شكل

بالمدرسة ممكن تتعلم ? Où habitez-vous ?, وبعدين توصل فرنسا وتسمع ? Vous habitez où ? أو ? Où est-ce que vous habitez ?

الحقيقة: الفرنسيين ما عم "يكسروا القاعدة". في أكثر من طريقة صحيحة للسؤال، وكل طريقة إلها نبرة وسياق واستعمال.

بالكلام اليومي

Vous faites quoi ?

شائعة جدا بالمحادثة.

محايد

Qu'est-ce que
vous faites ?

واضحة وممتازة للمبتدي.

أكثر رسمية

Que faites-vous ?

تظهر أكثر بالكتابة
والمقابلات.

الفكرة المركزية: بدل ما تسأل "أي جملة صح؟"، اسأل: أي صيغة أنسب لها الموقف؟



الطرق الثلاث الأساسية

نفس المعنى - مستوى أسلوبى مختلف

في ثلاث طرق أساسية لازم تعرفها من البداية:

النبهة - INTONATION

1 Tu habites où ?

الترتيب قريب من الجملة العادية، والنبهة والسياق يحولوه لسؤال.

EST-CE QUE

2 Où est-ce que tu habites ?

صيغة معيارية، واضحة، محايدة، وآمنة جدا للمبتدئ.

القلب - INVERSION

3 Où habites-tu ?

نقلب الفعل والضمير. صحيحة تماما، لكنها عادة أكثر رسمية.

محدد صارمة 100%: ممكن تسمع inversion بالكلام، وممكن سؤال بالنبهة يكون مهذبا جدا مع vous. نحن عم نشرح الاتجاه العام.



1. السؤال بالنبرة

الطريقة الأكثر عفوية في الكلام اليومي

SUJET + VERBE + ... ?

Tu travailles aujourd'hui ?

إنت عم تشتغل اليوم؟

Vous avez un rendez-vous ?

عندكم موعد؟

Il vient demain ?

هو جاي بكر؟

Tu veux un café ?

بدك قهوة؟

مع كلمة سؤال، كثير مرات منسمعها بالآخر

السؤال	المعنى
Tu habites où ?	وين ساكن؟
Tu pars quand ?	إيمتى رايح؟
Tu fais quoi ?	شو عم تعمل؟
Ça coûte combien ?	قديش سعره؟
Tu vas avec qui ?	مع مين رايح؟
Tu parles de quoi ?	عن شو عم تحكي؟

بس مو قاعدة "حط كلمة السؤال دائما بالآخر". مثلا ? Pourquoi tu pars شائعة جدا.
? Comment tu t'appelles و ? Tu t'appelles comment التين طبيعيين.



EST-CE QUE 2.

صيغة محايدة وواضحة وممتازة للمبتدئ

EST-CE QUE + PHRASE NORMALE

Tu travailles demain. → Est-ce que tu travailles demain ?

Vous avez un rendez-vous. → Est-ce que vous avez un rendez-vous ?

Il vient demain. → Est-ce qu'il vient demain ?

مع كلمات السؤال

Où est-ce que tu habites ?

وين ساكن؟

Quand est-ce que tu pars ?

إيمتى رايح؟

Pourquoi est-ce que tu pars ?

ليش رايح؟

Avec qui est-ce que tu viens ?

مع مين جاي؟

De quoi est-ce que tu parles ?

عن شو عم تحكي؟

Combien est-ce que ça coûte ?

قديش سعره؟

قبل حرف صوتي: est-ce que → est-ce qu'
Est-ce qu'il vient ? وليس Est-ce que il vient.



INVERSION .3

قلب الفعل والضمير

VERBE - PRONOM ?

Tu habites.

→ Habites-tu ?

Vous travaillez.

→ Travaillez-vous ?

Il vient.

→ Vient-il ?

Elle part.

→ Part-elle ?

Où habites-tu ?

وين ساكن؟

Quand partez-vous ?

إيمتى رايعين؟

Pourquoi vient-il ?

ليش هو جاي؟

Comment allez-vous ?

كيف حالكم؟

وين بتظهر أكثر؟ بالمقابلات، الإدارة، الاستبيانات، الإعلام، والكتابة الرسمية. وهي صحيحة تماما، بس أقل شيوعا من الطرق الأبسط بالحكي العفوي بين الأصدقاء.



قاعدة -t- في inversion

Vient-il, Habite-t-il, لكن il / elle / on

النقطة التي لازم ما تنساها: -t-

مع il / elle / on، إذا انتهى الفعل بشكل يحتاج وصلة صوتية، منضيف -t- بين الفعل والضمير.

Il habite ici.

Habite-t-il ici ?

Elle travaille ici.

Travaille-t-elle ici ?

Il va venir.

Va-t-il venir ?

Elle a un rendez-vous.

A-t-elle un rendez-vous ?

Habite-il ? X

Habite-t-il ? ✓

لكن إذا الفعل فيه أصلا t أو d، ما منضيف t ثانية

صح	غلط
Vient-il ?	Vient-t-il ?
Peut-il ?	Peut-t-il ?
Doit-il ?	Doit-t-il ?
Prend-il ?	Prend-t-il ?

ال -t- ما إلها معنى. دورها صوتي/إملائي في هالنوع من القلب.



نفس السؤال - ثلاث درجات

النبرة، inversion, est-ce que

الشرطة جزء من الكتابة الصحيحة

Habites-tu ? Travaillez-vous ? Vient-il ? Habite-t-elle ?

Habites tu و **Habite t il** خطأ كتابيا. وإذا في -t- فهي بين شرطيتين: il-habite-t.

نفس سؤال نعم/لا بثلاث طرق

يومي

Tu travailles
demain ?

محايد

Est-ce que tu
travailles demain ?

أكثر رسمية

Travailles-tu
demain ?

Vous avez un rendez-
vous ?

Est-ce que vous avez un
rendez-vous ?

Avez-vous un rendez-
vous ?

مهم: السؤال بالنبرة مع vous ممكن يكون محترم وطبيعي جدا. "أكثر رسمية" مو نفسها "أكثر تهذيبا".



OÙ, QUAND, COMMENT, POURQUOI

شوف نفس المعنى كيف يتغير حسب الأسلوب

المعنى	يومي	محايد	أكثر رسمية
وين؟	Tu habites où ?	Où est-ce que tu habites ?	Où habites-tu ?
إيمتى؟	Tu pars quand ?	Quand est-ce que tu pars ?	Quand pars-tu ?
كيف؟	Tu viens comment ?	Comment est-ce que tu viens ?	Comment viens-tu ?
ليش؟	Pourquoi tu pars ?	Pourquoi est-ce que tu pars ?	Pourquoi pars-tu ?
مع مين؟	Tu viens avec qui ?	Avec qui est-ce que tu viens ?	Avec qui viens-tu ?

ملاحظة عن pourquoi: Pourquoi tu pars ? طبيعية جدا. Tu pars pourquoi ? ممكنة أيضا حسب السياق، بس مو النموذج الأول اللي لازم تحفظه.

ومع comment: Comment tu t'appelles ? و Tu t'appelles comment ? التين طبيعيين جدا بالكلام.



QUOI, QUE, QU'EST-CE QUE

كيف نسأل "شو؟"

محكي جدا

Tu fais quoi ?

شو عم تعمل؟

محاييد وشائع

Qu'est-ce que tu
fais ?

شو عم تعمل؟

أكثر رسمية

Que fais-tu ?

ماذا تفعل؟

QUE + EST-CE QUE → QU'EST-CE QUE

Qu'est-ce que tu veux ? Qu'est-ce que vous cherchez ?

X *Que est-ce que tu veux*

ومن الفرنسية الحقيقية: C'est quoi ?

C'est quoi ?

شو هاد؟ - محكي وشائع جدا

Qu'est-ce que c'est ?

ما هذا؟ - محاييد وأكثر معيارية

C'est quoi ton numéro ?

شو رقمك؟

C'est quoi, ça ?

شو هاد؟

ما منعتبر C'est quoi ? خطأ لأنها صيغة حقيقية وشائعة بالكلام، بس منميزها عن الصيغة المعيارية.



QUI و QU'EST-CE QUI

مين عم يعمل الفعل؟ ومين عم يقع عليه؟

QUI = الفاعل

مين هو اللي عم يعمل الفعل؟

Qui vient ?

مين جاي؟

Qui travaille demain ?

مين بيشتغل بكرة؟

Qui vient-il ? × إذا المقصود "مين جاي؟"

QUI = المفعول به

مين إنت عم تشوف/تسأل/تساعد؟

Tu vois qui ?

Qui est-ce que tu vois ?

Qui vois-tu ?

Qui est-ce qui / Qui est-ce que

Qui est-ce qui vient ?

مين اللي جاي؟ - الشخص هو الفاعل

Qui est-ce que tu vois ?

مين اللي إنت شايفه؟ - الشخص مفعول به

وشو الشي اللي عم يعمل الفعل؟

Qu'est-ce qui se passe ?

شو عم يصير؟

Qu'est-ce qui ne va pas ?

شو المشكلة؟



QUEL و COMBIEN

كم؟ وأي؟

COMBIEN

Ça coûte combien ?

قديش سعره؟

Combien est-ce que ça coûte ?

قديش بيكلف؟

Combien coûte ce livre ?

قديش سعر هالكتاب؟

QUEL / QUELLE / QUELS / QUELLES

Quel bus ? أي باص؟

Quelle adresse ? أي عنوان؟

Quels documents ? أي وثائق؟

Quelles informations ? أي معلومات؟

مثال مهم جدا: العمر

Tu as quel âge ?

شائع جدا بالكلام

Quel âge est-ce
que tu as ?

واضح ومحاييد

Quel âge as-tu ?

أكثر مدرسية/رسمية

كلمة quel بتتفق مع الاسم: quel / quelle / quels / quelles.



TU, VOUS ومستوى الرسمية

الاحترام أكبر من مجرد قاعدة نحوية

polite نفسها formal

مستوى الاحترام ما يتحدد بس بشكل السؤال. استعمال vous، النبرة، والسياق مهمين جدا.

السؤال	كيف يحس؟
Vous habitez où ?	طبيعي ومحترم جدا في كثير من المحادثات
Où est-ce que vous habitez ?	محايد، واضح، محترم
Où habitez-vous ?	أكثر رسمية / مؤسساتية
Vous avez votre carte Vitale ?	ممکن جدا تسمعها من موظف؛ مهذبة إذا السياق والنبرة مناسبين
Avez-vous votre carte Vitale ?	أكثر رسمية

الخلاصة: ما تفكر إن السؤال المهذب لازم يكون inversion. أحيانا ? Vous avez rendez-vous ?
طبيعي أكثر من صيغة شديدة الرسمية.



INVERSION مع اسم فاعل

Marie habite-t-elle ? ومتى نستخدمها

إذا الفاعل اسم، الصورة بتتغير شوي

مع الضمير منقول: ? Habite-t-il ici. مع اسم مثل Marie، في الفرنسية الرسمية ممكن نستعمل **inversion complexe**:

Marie habite-t-elle ici ?

Pierre travaille-t-il ici ?

Pierre → il

Marie habite-t-elle à Paris ?

Marie → elle

Le médecin peut-il me recevoir ?

le médecin → il

La pharmacie est-elle ouverte ?

la pharmacie → elle

وفي بعض الأسئلة ممكن يجي الاسم مباشرة بعد الفعل: ? Où habite Marie صيغة صحيحة. لكن ما منحت شرطة بين الفعل والاسم: ? **Où habite-Marie** X

للمبتدي: ما لازم تتقن هالتفصيل من أول يوم. الأهم تفهمه لما تشوفه، وتقدر تستخدم est-ce que أو صيغة الكلام العادي بثقة.



أسئلة من الحياة في فرنسا

مواقف بتسمعها فعليا

الإدارة

Vous avez rendez-vous ?
Vous avez votre pièce d'identité ?
Depuis quand habitez-vous en France ?

الصيدلية / الطبيب

Vous prenez quel médicament ?
Vous avez mal depuis quand ?
Vous avez une ordonnance ?
Où avez-vous mal ?

المواصلات

Ce bus va où ?
Il passe à quelle heure ?
Je dois descendre où ?

السكن

C'est combien, le loyer ?
Il y a combien de pièces ?
L'appartement est disponible quand ?

العمل

Vous travaillez où ?
Vous commencez à quelle heure ?
Depuis quand travaillez-vous ici ?

لاحظ كيف في نفس الصفحة موجود سؤال محكي، محايد، ورسمي. هاد بالضبط اللي بصير بالحياة اليومية.



أخطاء شائعة جدا

وما هو "محكي" وليس بالضرورة خطأ

أخطاء فعلية لازم تتجنبها

غلط	صح
Où est-ce que habites-tu ?	Où est-ce que tu habites ? / Où habites-tu ?
Habite-il ici ?	Habite-t-il ici ?
Vient-t-il demain ?	Vient-il demain ?
Est-ce que il vient ?	Est-ce qu'il vient ?
Que est-ce que tu fais ?	Qu'est-ce que tu fais ?
Habites tu à Lyon ?	Habites-tu à Lyon ?

وشو وضع Où tu habites ?

هاي الصيغة موجودة بكثرة في الفرنسية المحكية. ما منسميها "خطأ مطلق"، لكن بالكتابة المعيارية الأفضل تستخدم:

Tu habites où ? / Où est-ce que tu habites ? / Où habites-tu ?

قاعدة ممتازة: لا تخلط طريقتين بنفس الوقت. اختر إما inversion أو est-ce que.



BONUS مفيد

Puis-je...? والأسئلة غير المباشرة

JE مع BONUS: inversion

في صيغ موجودة ومفيدة:

Puis-je entrer ?

هل يمكنني الدخول؟

Ai-je... ? Suis-je... ? Dois-je... ?

بس ما منطلب من المبتدئ يقلب كل فعل مع je.

Je peux entrer ?

Est-ce que je peux entrer ?

طبيعين جدا بالحكي.

BONUS B1: السؤال غير المباشر

سؤال مباشر:

Où habitez-vous ?

بس داخل جملة:

Je voudrais savoir où vous habitez.

Je voudrais savoir où habitez-vous.

بالسؤال غير المباشر، عادة منرجع لترتيب الفاعل ثم الفعل.

Pouvez-vous me dire où est la pharmacie ?

فيني أعرف وين الصيدلية؟



المحكي مقابل المحاييد والرسمي

جدول مرجعي سريع

ÉCRIT / PLUS FORMEL	NEUTRE	ORAL COURANT	المعنى
Où habitez-vous ?	Où est-ce que vous habitez ?	Vous habitez où ?	وين ساكن؟
Que recherchez-vous ?	Qu'est-ce que vous cherchez ?	Vous cherchez quoi ?	شو عم تدور؟
Quand partez-vous ?	Quand est-ce que vous partez ?	Vous partez quand ?	إيمتى رايح؟
Quel âge avez-vous ?	Quel âge est-ce que vous avez ?	Vous avez quel âge ?	قديش عمرك؟

إذا كنت مبتدئ وما عرفت شو تختار:

- 1 بالكلام البسيط: استعمل ترتيب الجملة العادي + نبرة سؤال.
- 2 est-ce que خيار ممتاز ومحاييد.
- 3 تعلم تفهم inversion لأنها رح تظهر قدامك، حتى لو ما استخدمتها كل مرة.



تمارين 1

بناء السؤال خطوة خطوة

1. حوّل لسؤال بالنبرة

1. Tu habites à Lyon.
2. Vous travaillez demain.
3. Il vient avec nous.

2. استخدم EST-CE QUE

1. Il habite ici.
2. Vous avez un rendez-vous.
3. Elle vient demain.

3. أضف كلمة السؤال المناسبة

1. Tu habites à Paris. - السؤال عن المكان
2. Tu pars lundi. - السؤال عن الوقت
3. Tu viens en voiture. - السؤال عن الطريقة

4. حوّل إلى inversion

1. Tu habites ici.
2. Vous partez demain.
3. Il habite à Lyon.
4. Elle travaille ici.
5. Il vient demain.



تمارين 2

التدريب على الأسلوب و -t-

5. هل نحتاج -t-؟

Va__il venir ? Habite__elle ici ? Vient__il demain ?

Peut__on entrer ? A__elle un rendez-vous ? Prend__il le bus ?

6. صحح الخطأ

1. Habite-il ici ?
2. Vient-t-il demain ?
3. Est-ce que il travaille ?
4. Où est-ce que habites-tu ?
5. Que est-ce que tu veux ?
6. Habites tu à Lyon ?

7. صنف: يومي / محايد / أكثر رسمية

Tu fais quoi ? Qu'est-ce que tu fais ? Que fais-tu ?

8. أعط الطرق الثلاث

وين ساكن؟ - إيمنى رايح؟ - شو عم تعمل؟ - مع مين جاي؟ - قديش عمرك؟

الحلول المختصرة

1. Tu habites à Lyon ? / Vous travaillez demain ? / Il vient avec nous ?
2. Est-ce qu'il habite ici ? / Est-ce que vous avez un rendez-vous ? / Est-ce qu'elle vient demain ?
3. Tu habites où ? / Tu pars quand ? / Tu viens comment ?
4. Habites-tu ici ? / Partez-vous demain ? / Habite-t-il à Lyon ? / Travaille-t-elle ici ? / Vient-il demain ?
5. Va-t-il / Habite-t-elle / Vient-il / Peut-on / A-t-elle / Prend-il
6. Habite-t-il ici ? / Vient-il demain ? / Est-ce qu'il travaille ? / Où est-ce que tu habites ? / Qu'est-ce que tu veux ? / Habites-tu à Lyon ?
7. يومي: Tu fais quoi ? - محايد: Qu'est-ce que tu fais ? - أكثر رسمية: Que fais-tu ?

إذا بدك تتذكر 6 أشياء بس...

1 بالكلام اليومي، ترتيب الجملة + النبرة شائع جداً.

2 est-ce que صيغة سهلة، صحيحة ومحايدة.

3 inversion صحيحة لكنها أكثر رسمية غالباً.

4 لا تخط est-ce que و inversion بنفس السؤال.

5 habite-t-il / va-t-elle عند الحاجة.

6 إذا في t/d أصلاً: vient-il / peut-il / prend-il.

الهدف مو تحفظ "طريقة السؤال الصحيحة" بس. الهدف تعرف أي طريقة طبيعية حسب الشخص والموقف.